



# Spice/Coffee Grinder

Instruction manual



(EN)	<b>Spice/Coffee Grinder</b>	2
	<u>Instruction manual</u>	
(NL)	<b>Kruiden-/koffiemolen</b>	7
	<u>Gebruikshandleiding</u>	
(FR)	<b>Moulin à épices/café</b>	12
	<u>Mode d'emploi</u>	

(DE)	<b>Kaffee-/Gewürzmühle</b>	17
	<u>Bedienungsanleitung</u>	
(IT)	<b>Macinino per spezie/caffè</b>	22
	<u>Manuale di istruzioni</u>	
(ES)	<b>Molinillo de especias/café</b>	27
	<u>Manual de instrucciones</u>	

**Model • Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:**  
**FU476**

## Safety Instructions

**Intended for commercial and indoor use only!**

**DO NOT process items that this machine is not designed for to avoid any property damage or personal injury.**

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT immerse the motor base in water.
- DO NOT bypass any safety interlocks on the appliance.
- DO NOT attempt to cut frozen food with the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance before putting on or taking off parts, when not in use, before cleaning and maintenance and storage.
- Be extremely careful when handling blades, especially when assembling/disassembling and cleaning. **Blades are very sharp.**
- Only use original BUFFALO parts and attachments with this appliance, or your guarantee will be invalidated.
- Leave at least 15mm clearance around the appliance for ventilation during use.
- ALWAYS keep hands, hair and clothing away from the moving parts.
- NEVER leave the appliance unattended when in use.

- DO NOT move while in use. Switch off and unplug before appliance transporting.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not attempt to operate without the cover in place.
- Do not remove cover until blade has completely stopped.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Buffalo agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- DO NOT let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not use if damaged.
- Buffalo recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Buffalo recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your Buffalo product.

This appliance is intended for spice, coffee, or nut grinding in restaurants, canteens and similar catering establishments.

## Pack Contents

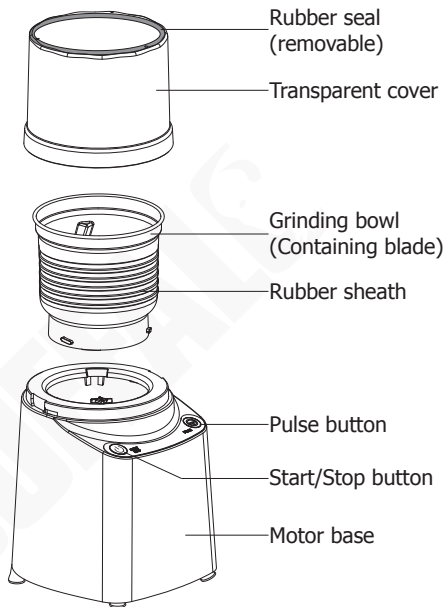
The following is included:

- Spice/Coffee Grinder
- Instruction manual
- 2 Grinding bowls with lids
- Brush

Buffalo prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your Buffalo dealer immediately.

## Knowing the appliance



## Installation

- Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and plastic coatings are thoroughly removed from all surfaces.
- Place the motor base on a flat surface, ensuring the suction feet on the bottom get a firm grip.

## Before first time use

- Switch off and disconnect the appliance from the power supply.
- Clean all parts that come into contact with food with warm soapy water. For details, refer to section "Cleaning, care & maintenance".

**Caution: Never immerse the motor base in water, nor rinse it under running water.**

## Operation

1. Place the grinding bowl into the motor base and turn counter-clockwise until clicked into place.
2. Pour dry spices or coffee beans into the grinding bowl.
3. Mount the transparent cover and turn counter-clockwise until clicked into place.

**Caution: With the safety microswitch, the appliance will not start before the transparent cover is securely mounted.**

4. Connect the appliance to the mains power supply.
5. Press the Start/Stop button to turn on.
6. **Pulse function:** Press down and hold the pulse button to start. Release to stop.

**Recommended working mode: running for 1 minute then cooling down for 3 minutes.**

**If running continuously for 2.5 minutes, the motor will stop automatically to avoid overheating.**

7. View the consistency of ground product through the transparent cover.

**Caution: If necessary to remove the cover to check the grounds consistency, take caution NEVER to remove the cover until blades have come to a complete stop.**

8. Once the desired consistency is obtained, press the Start/Stop button to turn off. Disconnect from power supply and let the motor cool down.

## Removing lodged food

1. Should any food debris get lodged under the blades, turn off and unplug the unit.
2. Remove the transparent cover and grinding bowl by turning clockwise.
3. Use a spatula to carefully remove the food lodged under the blades. **Blades are sharp - Never attempt to use fingers to remove any lodged object.**
4. Re-assemble and re-start the appliance.

## Grinding Tips

Never use the grinder to chop ice cubes.

Spices, freshly ground peppercorns etc. may have a strong aroma and a taste that may affect the flavour of coffee beans ground afterward. Thus, it is recommend to use the extra grinding bowl supplied to grind coffee beans.

## Cleaning, Care & Maintenance

- **Warning: Always turn off and disconnect the appliance from power supply before cleaning and maintenance.**
- Allow to cool before cleaning.
- Let the motor come to a complete stop before disassembly and cleaning.
- Remove all food debris.
- Never immerse the motor base in water, nor rinse it under running water. Clean the surface using a damp cloth.
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean all removable parts.

### Extreme care should be exercised as the blades are sharp.

- Periodically remove the rubber seal from the transparent cover (with a blunt-ended tool) for thorough cleaning.
- Dry all parts well and re-assemble.
- Periodically lubricate the shaft with some vegetable oil.

## Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	Cover not located correctly	Locate the cover correctly
Appliance stops working suddenly	Cover is unlocked during use thus the microswitch functions	Do not remove the cover during use
	Overheating protection is activated due to intensive use	Turn off and unplug. Allow to cool for at least 10 minutes and try again

## Technical Specifications

Note: Due to our continuing program of research and development, the specifications herein may be subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Bowl capacity	Speed (RPM)	Dimensions h x w x d mm	Net Weight
FU476	220-240V~ 50/60Hz	750W	750ml	20,000	317 x 166 x 183	4.4kg

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

POLAR appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Buffalo parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.



Buffalo products have been approved to carry the following symbol:

**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of Buffalo. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, Buffalo reserves the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidsinstructies

**Uitsluitend bestemd voor commercieel gebruik binnenshuis!**

**Bereid GEEN items waarvoor deze machine niet is ontworpen om schade aan eigendommen of persoonlijk letsel te voorkomen.**

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - BS EN-praktijkcodes
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- GEEN straal-/hogedrukreinigers gebruiken voor het reinigen van het apparaat.
- De motorbasis NIET onderdompelen in water.
- Veiligheidsmechanismen van het apparaat NIET omzeilen.
- GEEN bevroren voedsel snijden met het apparaat.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen monteert of verwijdert, wanneer niet in gebruik en voorafgaand aan reiniging, onderhoud en opslag.
- Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van de messen, vooral bij het monteren/demonteren en schoonmaken. **Messen zijn vlijmscherp.**
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en opzetstukken van BUFFALO met dit apparaat, anders komt uw garantie te vervallen.
- Zorg tijdens gebruik voor ten minste 15mm vrije ruimte rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Houd handen, haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- Laat het apparaat NOOIT onbeheerd achter als het in gebruik is.

- NIET verplaatsen tijdens gebruik. Uitschakelen en loskoppelen voordat u het apparaat transporteert.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend door middel van een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Probeer het apparaat niet te gebruiken zonder dat het deksel op zijn plek zit.
- Verwijder het deksel pas nadat de messen tot een volledige stop zijn gekomen.
- Dit apparaat moet uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze instructies en door daartoe bevoegde personen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, dient men deze door een Buffalo-technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het snoer ervan buiten bereik van kinderen.
- Laat het snoer NIET over de rand van een tafel of keukenblad hangen en laat deze niet in contact komen met hete oppervlaktes.
- Gebruik het apparaat niet als deze beschadigd is.
- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestaties voor uw Buffalo-product.

Dit apparaat is bestemd voor het malen van kruiden, koffiebonen of noten in restaurants, kantines en soortgelijke horecagelegenheden.



## Verpakkingsinhoud

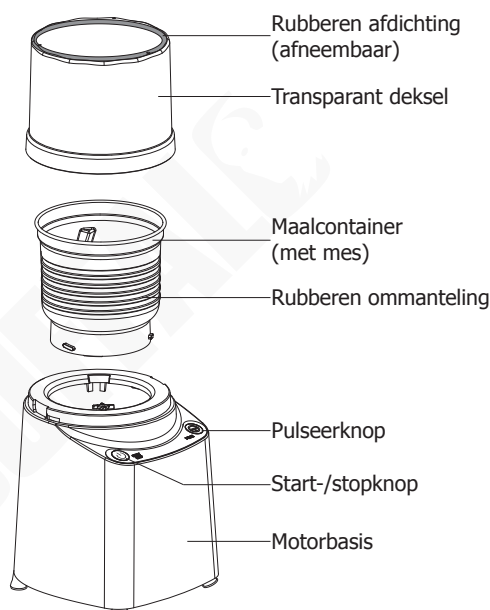
Het volgende is inbegrepen:

- Kruiden-/koffiemolen
- Gebruikshandleiding
- 2 maalcontainers met deksels
- Borstels

Buffalo is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw Buffalo-dealer.

## Beschrijving van het apparaat



## Installatie

- Haal het apparaat uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle plastic beschermblaagjes en coatings goed verwijderd zijn van alle oppervlakken.
- Plaats de motorbasis op een vlak oppervlak en zorg ervoor dat de zuigpootjes aan de onderkant een stevige grip krijgen.

## Vóór het eerste gebruik

- Schakel het apparaat uit en koppel deze los van de stroomvoorziening.
- Reinig alle onderdelen die in contact komen met voedsel in een warm sopje. Zie voor meer informatie paragraaf "Reiniging, zorg & onderhoud".

**Opgelet: Dompel de motorbasis nooit in water en spoel deze ook niet af onder stromend water.**

## Bediening

1. Plaats de maalcontainer op de motorbasis en draai deze tegen de klok in tot hij op zijn plek klikt.
2. Vul de maalcontainer met droge kruiden of koffiebonen.
3. Plaats het transparante deksel en draai deze tegen de klok in totdat hij op zijn plek klikt.

**Opgelet: Het apparaat is voorzien van een veiligheidsmicroschakelaar waardoor deze alleen kan worden gestart wanneer het transparante deksel stevig op zijn plek zit.**

4. Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
5. Druk op de Start-/stopknop om in te schakelen.
6. **Pulseerfunctie:** Houd de pulseerknop ingedrukt om te starten. Laat weer los om te stoppen.

**Aanbevolen gebruiksmethode: 1 minuut laten draaien en daarna 3 minuten laten afkoelen.**

**Als de motor 2,5 minuten continu draait, stopt deze automatisch om oververhitting te voorkomen.**

7. Controleer de consistentie van het gemalen product via het transparante deksel.

**Opgelet: Als het nodig is om het deksel te verwijderen om de consistentie van de gemalen koffie te controleren, zorg er dan voor dat u het deksel NOOIT verwijdert voordat de messen volledig tot stilstand zijn gekomen.**

8. Zodra de gewenste consistentie is bereikt, drukt u op de Start-/stopknop om het apparaat uit te schakelen. Haal de stekker uit het stopcontact en laat de motor afkoelen.

## Vastzittend voedsel verwijderen

1. Als er voedselresten onder de messen terechtkomen, schakel het apparaat dan uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder het transparante deksel en de maalcontainer door met de klok mee te draaien.
3. Gebruik een spatel om het voedsel dat onder de messen vastzit voorzichtig te verwijderen.  
**De messen zijn scherp - probeer vastzittende voorwerpen nooit met uw vingers te verwijderen.**
4. Zet het apparaat weer in elkaar en schakel deze opnieuw in.

## Tips voor het malen

Gebruik de molen nooit om ijsblokjes te verbrijzelen.

Specerijen, versgemalen peperkorrels etc. kunnen een sterke aroma en smaak hebben die de smaak van later gemalen koffiebonen kan beïnvloeden. Het wordt daarom aanbevolen om voor het malen van koffiebonen de extra meegeleverde maalcontainer te gebruiken.

## Reiniging, zorg & onderhoud

- **Waarschuwing: Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt en onderhoudt.**
- Laat het afkoelen voorafgaand aan reiniging.
- Laat de motor tot een volledige stop komen alvorens te demonteren en schoon te maken.
- Verwijder alle etensresten.
- Dompel de motorbasis nooit in water en spoel deze ook niet af onder stromend water. Maak het oppervlak schoon met een vochtige doek.
- Gebruik een warm sopje en een vochtige doek om alle afneembare onderdelen te reinigen.

### Wees uiterst voorzichtig, aangezien de messen erg scherp zijn.

- Verwijder af en toe de rubberen afdichting van het transparante deksel (met een stomp voorwerp) voor een grondige reiniging.
- Droog alle onderdelen grondig en zet weer in elkaar.
- Smeer de as af en toe in met wat plantaardige olie.

## Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De eenheid werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
	Deksel zit niet goed op zijn plek	Plaats het deksel op de juiste wijze
Het apparaat stopt plotseling met werken	Het deksel is ontgrendeld tijdens gebruik waardoor de microschaakelaar functioneert	Verwijder het deksel niet tijdens gebruik
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd wegens intensief gebruik	Schakel uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat ten minste 10 minuten afkoelen en probeer het opnieuw

## Technische specificaties

Opmerking: Als gevolg van ons voortdurende programma van onderzoek en ontwikkeling, kunnen de specificaties hierin zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Bekercapaciteit	Snelheid (toeren)	Afmetingen h x b x d mm	Netto Gewicht
FU476	220-240V~, 50/60Hz	750W	750ml	20000	317 x 166 x 183	4,4kg

## Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

POLAR-apparaten worden als volgt bedraad:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E



Dit apparaat moet worden geaard.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van Buffalo-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Producten van Buffalo zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:

**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van Buffalo.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt Buffalo het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Consignes de sécurité

Cet appareil est destiné à un usage commercial et à l'intérieur uniquement !  
NE traitez PAS d'articles pour lesquels cette machine n'est pas conçue afin d'éviter tout dommage matériel ou corporel.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
  - codes de bonnes pratiques BS EN
  - précautions contre le risque d'incendie
  - réglementations sur les branchements électriques IEE
  - règlements sur la construction
- N'utilisez PAS de nettoyeur à jet ou à pression pour nettoyer l'appareil.
- NE plongez PAS le bloc-moteur dans l'eau.
- NE contournez PAS les systèmes de verrouillage de sécurité de l'appareil.
- N'essayez PAS de couper des aliments congelés avec l'appareil.
- Éteignez et débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant de mettre ou de retirer des pièces, lorsqu'il n'est pas utilisé, avant le nettoyage et l'entretien ainsi que le stockage.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez les lames, en particulier lors du montage/démontage et du nettoyage.  
**Les lames sont très tranchantes.**
- N'utilisez que des pièces et accessoires BUFFALO d'origine avec cet appareil, sous peine d'annulation de la garantie.
- Laissez un espace d'au moins 15 mm autour de l'appareil pour permettre la ventilation pendant l'utilisation.
- Gardez TOUJOURS les mains, les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.
- Ne laissez JAMAIS l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

- NE déplacez PAS l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation. Éteignez et débranchez l'appareil avant de le transporter.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner au moyen d'un programmateur externe ou d'un système distinct de télécommande.
- N'essayez pas d'utiliser l'appareil sans que le couvercle soit en place.
- Ne retirez pas le couvercle tant que la lame ne s'est pas complètement arrêtée.
- Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et par des personnes compétentes pour le faire.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Buffalo ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- NE laissez PAS le cordon pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir, ou toucher des surfaces chaudes.
- Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.
- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Buffalo.

Cet appareil est conçu pour mouliner des épices, du café ou des noix dans les restaurants, les cantines et les établissements de restauration similaires.

## Contenu de l'emballage

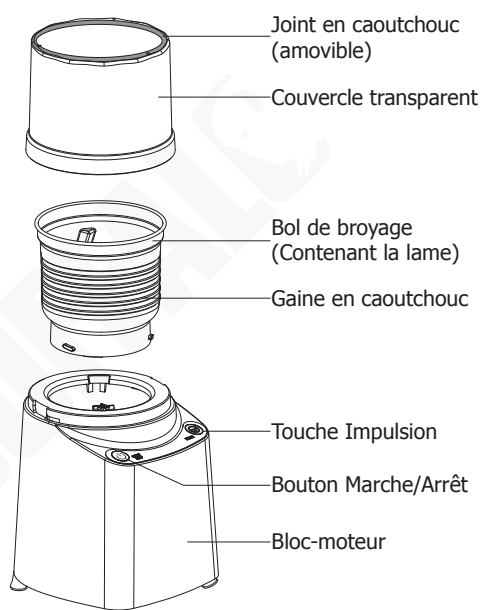
Les éléments suivants sont inclus :

- Moulin à épices/café
- Mode d'emploi
- 2 bols de broyage avec couvercles
- Brosse

Buffalo attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Buffalo immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Présentation de l'appareil



## Installation

- Retirez l'appareil de son emballage. Veillez à ce que tous les films et revêtements plastiques de protection soient soigneusement enlevés de toutes les surfaces.
- Placez la base du moteur sur une surface plane, en veillant à ce que les pieds ventouses situés à la base soient bien en place.

## Avant la première utilisation

- Éteignez et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- À l'aide d'eau chaude savonneuse, nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec les aliments. Pour plus de détails, consultez la section « Nettoyage, entretien et maintenance ».

**Attention : N'immergez jamais le bloc-moteur dans l'eau et ne le rincez pas à l'eau courante.**

## Fonctionnement

1. Placez le bol de broyage sur la base du moteur et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Versez les épices sèches ou les grains de café dans le bol de broyage.
3. Montez le couvercle transparent et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

**Attention : Grâce au micro-interrupteur de sécurité, l'appareil ne démarre pas avant que le couvercle transparent ne soit solidement fixé.**

4. Branchez l'appareil sur le secteur.
5. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer l'appareil.
6. **Fonction Impulsion :** Appuyez sur la touche Impulsion et maintenez-la enfoncée pour démarrer. Relâchez pour arrêter.

**Mode de fonctionnement recommandé : fonctionnement pendant 1 minute, puis refroidissement pendant 3 minutes. En cas de fonctionnement continu pendant 2,5 minutes, le moteur s'arrête automatiquement pour éviter la surchauffe.**

7. Le couvercle transparent permet de voir la consistance du produit broyé.

**Attention : S'il est nécessaire de retirer le couvercle pour vérifier la consistance de la mouture, assurez-vous de ne JAMAIS retirer le couvercle avant que les lames ne se soient complètement arrêtées.**

8. Une fois la consistance souhaitée obtenue, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour éteindre l'appareil. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur et laissez le moteur refroidir.

## Élimination des aliments coincés

1. Si des débris alimentaires se logent sous les lames, éteignez et débranchez l'appareil.
2. Retirez le couvercle transparent et le bol de broyage en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Utilisez une spatule pour retirer avec précaution les aliments coincés sous les lames. **Les lames sont tranchantes - N'essayez jamais de retirer un objet coincé avec les doigts.**
4. Remontez l'appareil et redémarrez-le.

## Conseils pour le broyage

N'utilisez jamais le moulin pour hacher des glaçons.

Les épices, les grains de poivre fraîchement moulus, etc. peuvent avoir un arôme et un goût puissants qui peuvent affecter la saveur des grains de café moulus par la suite. Il est donc recommandé d'utiliser le bol de broyage supplémentaire fourni pour moulin les grains de café.

## Nettoyage, entretien et maintenance

- **Avertissement : Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.**
- Laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Laissez le moteur s'arrêter complètement avant de le désassembler et de le nettoyer.
- Enlevez tous les débris alimentaires.
- N'immergez jamais le bloc-moteur dans l'eau et ne le rincez pas à l'eau courante. Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon humide.
- Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer toutes les parties amovibles.

### Soyez extrêmement prudent, car les lames sont tranchantes.

- Retirez régulièrement le joint en caoutchouc du couvercle transparent (à l'aide d'un outil à extrémité émoussée) pour le nettoyer en profondeur.
- Séchez bien toutes les pièces et ré-assemblez-les.
- Lubrifiez régulièrement l'arbre avec de l'huile végétale.

## Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	Le couvercle n'est pas bien placé	Placer le couvercle correctement
L'appareil s'arrête soudainement de fonctionner.	Le couvercle est déverrouillé pendant l'utilisation, ce qui permet au micro-interrupteur de fonctionner	Ne pas retirer le couvercle pendant l'utilisation
	La protection contre la surchauffe est activée en raison d'une utilisation intensive	Éteindre l'appareil et le débrancher. Laisser refroidir pendant au moins 10 minutes et réessayer

## Spécifications techniques

Remarque : en raison de notre programme continu de recherche et de développement, les spécifications du présent document peuvent être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Capacité du bol	Vitesse (TR/MIN)	Dimensions h x l x p mm	Poids net
FU476	220-240 V~, 50/60 Hz	750 W	750 ml	20000	317 x 166 x 183	4,4 kg

## Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Les appareils POLAR sont câblés comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E



Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces Buffalo ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits Buffalo ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalable accordée par Buffalo.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, Buffalo se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**



## Sicherheitshinweise

Nur für den gewerblichen Gebrauch und für den Einsatz in Innenräumen bestimmt!  
Zur Vermeidung von Sach- und Personenschäden KEINE Produkte verarbeiten, für die diese Küchenmaschine nicht ausgelegt ist.

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Reinigen Sie das Gerät NICHT mit einem Strahl- oder Hochdruckreiniger.
- Tauchen Sie den Motorblock NICHT in Wasser ein.
- Umgehen Sie NICHT die Sicherheitsverriegelungen des Geräts.
- Schneiden Sie gefrorene Lebensmittel NIEMALS mit dem Gerät.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Komponenten aufsetzen oder abnehmen, bei Nichtgebrauch, vor der Reinigung, Wartung und Lagerung.
- Seien Sie beim Umgang mit den Messern äußerst vorsichtig, besonders bei der Montage/Demontage und Reinigung. **Die Messer sind sehr scharf.**
- Verwenden Sie für dieses Gerät nur Originalteile und -aufsätze von BUFFALO, andernfalls erlischt die Garantie.
- Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 15 mm um das Gerät herum, um die Belüftung während des Gebrauchs zu gewährleisten.
- Halten Sie IMMER Hände, Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- Lassen Sie das Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.

- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs NICHT. Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb über einen externen Timer oder eine separate Fernbedienung vorgesehen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne die Abdeckung in Betrieb zu nehmen.
- Entfernen Sie die Abdeckung nicht, bevor das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und ausschließlich von sachkundigen Personen benutzt werden.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Buffalo-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten physischen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Kabel NICHT über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen, berühren Sie keine heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres Buffalo-Produkts.

Dieses Gerät ist für das Mahlen von Gewürzen, Kaffee oder Nüssen in Restaurants, Kantinen und ähnlichen Einrichtungen bestimmt.

## Lieferumfang

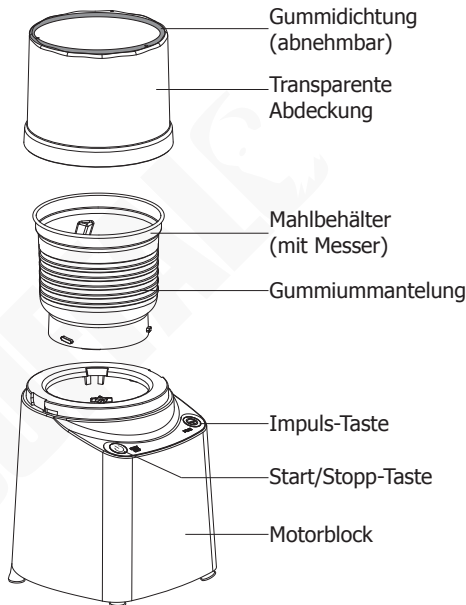
Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Kaffee-/Gewürzmühle
- Bedienungsanleitung
- 2 Mahlbehälter mit Deckeln
- Bürste

Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

## Das Gerät kennen



## Montage

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzfolien und Plastiküberzüge von allen Oberflächen vollständig entfernt werden.
- Stellen Sie den Motorblock auf eine ebene Oberfläche und achten Sie darauf, dass die Saugfüße an der Unterseite einen festen Halt haben.

## Vor der ersten Benutzung

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Reinigen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit warmer Seifenlauge. Einzelheiten hierzu finden Sie im Abschnitt „Reinigung, Pflege und Wartung“.

**Achtung: Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser ein, und spülen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser ab.**

## Bedienung

1. Setzen Sie den Mahlbehälter in den Motorblock und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
2. Füllen Sie trockene Gewürze oder Kaffeebohnen in den Mahlbehälter.
3. Setzen Sie die transparente Abdeckung auf und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis sie einrastet.

**Achtung: Das Gerät lässt sich erst dann mit dem Sicherheitsmikroschalter starten, wenn die transparente Abdeckung fest montiert ist.**

4. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
5. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste, um das Gerät einzuschalten.
6. **Impulsfunktion:** Zum Starten die Impuls-Taste drücken und gedrückt halten. Zum Stoppen loslassen.

**Empfohlener Betriebsmodus: 1 Minute laufen lassen, dann 3 Minuten abkühlen lassen.**

**Bei einem Dauerbetrieb von 2,5 Minuten schaltet sich der Motor automatisch ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.**

7. Überprüfen Sie die Konsistenz des gemahlten Produkts durch die transparente Abdeckung.

**Achtung: Falls das Abnehmen der Abdeckung notwendig ist, um die Konsistenz des Mahlguts zu überprüfen, achten Sie darauf, dass Sie die Abdeckung NICHT abnehmen, bevor die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind.**

8. Sobald die gewünschte Konsistenz erreicht ist, drücken Sie die Start/Stopp-Taste, um das Gerät auszuschalten. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie den Motor abkühlen.

## Entfernen von festsetzenden Lebensmitteln

1. Sollten sich Speisereste unter den Messern festsetzen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Entfernen Sie die transparente Abdeckung und den Mahlbehälter durch Drehen im Uhrzeigersinn.
3. Verwenden Sie einen Spatel, um die unter den Messern festsetzenden Lebensmittel vorsichtig zu entfernen. **Die Messer sind scharf – versuchen Sie niemals, etwas Festsetzendes mit den Fingern zu entfernen.**
4. Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und starten Sie es erneut.

## Tipps zum Mahlen

Verwenden Sie die Mühle niemals zum Zerkleinern von Eiswürfeln. Gewürze, frisch gemahlene Pfefferkörner usw. können ein starkes Aroma und einen Geschmack haben, der den Geschmack von danach gemahlene Kaffeebohnen beeinträchtigen kann. Es wird daher empfohlen, zum Mahlen von Kaffeebohnen den mitgelieferten zusätzlichen Mahlbehälter zu verwenden.

## Reinigung, Pflege und Wartung

- **Warnung: Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.**
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Lassen Sie den Motor vor dem Auseinanderbauen und Reinigen vollständig zum Stillstand kommen.
- Entfernen Sie alle Lebensmittelreste.
- Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser ein, und spülen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Komponenten mit warmer Seifenlauge und einem feuchten Tuch.

**Seien Sie äußerst vorsichtig, da die Messer scharf sind.**

- Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen die Gummidichtung der transparenten Abdeckung (mit einem stumpfen Werkzeug), um das Gerät gründlich zu reinigen.
- Trocknen Sie alle Komponenten gut ab und bauen Sie sie wieder zusammen.
- Schmieren Sie die Welle von Zeit zu Zeit mit etwas Pflanzenöl.

## Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
	Die Abdeckung sitzt nicht richtig	Bringen Sie die Abdeckung richtig an
Das Gerät funktioniert plötzlich nicht mehr	Die Abdeckung ist während der Verwendung entriegelt, also löst der Sicherheitsmikroschalter aus	Nehmen Sie die Abdeckung während der Verwendung nicht ab.
	Der Überhitzungsschutz ist aufgrund intensiver Nutzung aktiviert	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen und versuchen Sie es erneut

## Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können sich die hier aufgeführten Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Fassungsvermögen des Behälters	Geschwindigkeit (U/min)	Abmessungen H x B x T mm	Nettogewicht
FU476	220 - 240 V~, 50/60 Hz	750 W	750 ml	20000	317 x 166 x 183	4,4 kg

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Verdrahtung von POLAR-Geräten:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Buffalo-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.



Buffalo-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:

**Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Buffalo in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. Buffalo behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.**

## Istruzioni per la sicurezza

**Destinato esclusivamente all'uso commerciale e in ambienti interni!**  
**Per evitare danni materiali e lesioni personali, NON utilizzare prodotti per i quali l'apparecchio non è stato progettato.**

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
  - Norme sugli infortuni sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Norme IEE sui circuiti elettrici
  - Norme sugli edifici
- NON utilizzare idropulitrici a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
- NON immergere la base del motore in acqua.
- NON manomettere gli interblocchi di sicurezza dell'apparecchio.
- NON tentare di tagliare alimenti congelati con l'apparecchio.
- Spegner e scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di montare o smontare i componenti quando non è in uso, prima della pulizia e della manutenzione, nonché prima di riporlo.
- Prestare estrema attenzione durante la manipolazione delle lame, soprattutto durante le operazioni di montaggio/ smontaggio e pulizia. **Le lame sono molto affilate.**
- Con questo apparecchio utilizzare esclusivamente parti e accessori originali BUFFALO, in caso contrario la garanzia decade.
- Lasciare almeno 15 mm di spazio intorno all'apparecchio per garantire la circolazione dell'aria durante l'uso.
- tenere SEMPRE mani, capelli e indumenti lontani dalle parti mobili.
- Non lasciare MAI l'apparecchio incustodito quando è in funzione.

- NON spostarlo mentre è in uso. Spegnerlo e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima del trasporto.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Non cercare di utilizzare il prodotto senza coperchio.
- Non rimuovere il coperchio se la lama non è completamente ferma.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità con le presenti istruzioni e da persone competenti.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un agente di Buffalo o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in alcun caso dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- EVITARE che il cavo sporga dal bordo del piano o del bancone da lavoro, o che tocchi superfici calde.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.
- Buffalo consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Buffalo.

Questo apparecchio è destinato alla macinatura di spezie, caffè o frutta secca in ristoranti, mense e strutture simili.

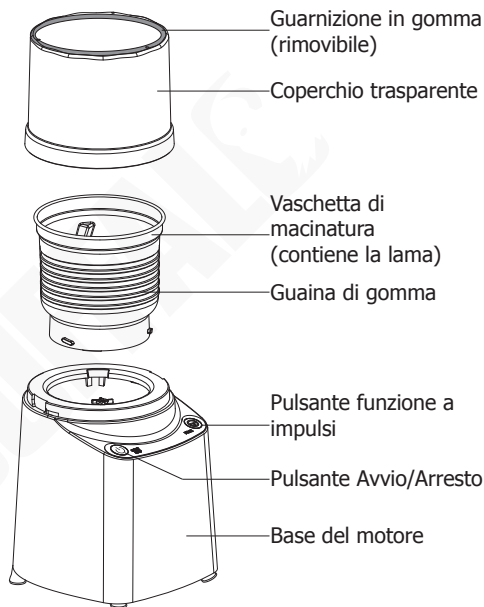
## Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Macinino per spezie/caffè
- Manuale di istruzioni
- 2 vaschette di macinatura con coperchio
- Spazzola

Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti. Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

## Panoramica dell'apparecchio



## Installazione

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione. Rimuovere con cura tutte le pellicole e tutti i rivestimenti protettivi di plastica da tutte le superfici.
- Posizionare la base del motore su una superficie piana, verificando che le ventose sulla base aderiscano bene.

## Prima del primo utilizzo

- Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina.
- Pulire con acqua calda e sapone tutte le parti a contatto con gli alimenti. Per i dettagli, consultare la sezione "Pulizia, cura e manutenzione".

**Attenzione: Non immergere mai la base del motore in acqua, non sciacquarla sotto acqua corrente.**

## Funzionamento

1. Posizionare la vaschetta macinatura nella base del motore e ruotarla in senso antiorario fino a quando scatta in posizione.
2. Versare le spezie secche o i chicchi di caffè nella vaschetta di macinatura.
3. Installare il coperchio trasparente e ruotarlo in senso antiorario fino a quando scatta in posizione.

**Attenzione: il microswitch di sicurezza impedisce l'avvio dell'apparecchio se il coperchio trasparente non è saldamente installato.**

4. Collegare l'apparecchio a una presa di corrente.
5. Premere il pulsante di alimentazione per avviare l'apparecchio.
6. **Funzione a impulsi:** Premere il pulsante della funzione a impulsi per l'avvio. Rilasciare per interrompere il funzionamento.

**Modalità operativa consigliata: un minuto di funzionamento, quindi 3 minuti di raffreddamento.**

**Se viene azionato ininterrottamente per 2,5 minuti, il motore si arresta automaticamente per evitare il surriscaldamento.**

7. Controllare la consistenza del prodotto macinato attraverso il coperchio trasparente.

**Attenzione: se è necessario rimuovere il coperchio per controllare la consistenza del prodotto macinato, non rimuovere MAI il coperchio se le lame non sono completamente ferme.**

8. Una volta ottenuta la consistenza desiderata, premere il pulsante di alimentazione per spegnere l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciare raffreddare il motore.



## Rimozione degli alimenti depositati

1. Nel caso in cui dei residui di cibo si depositino sotto le lame, spegnere e scollegare l'apparecchio.
2. Rimuovere il coperchio trasparente e la vaschetta di macinatura ruotando in senso orario.
3. Rimuovere accuratamente con una spatola gli alimenti depositati sotto le lame. **Le lame sono affilate - Non cercare mai di rimuovere con le dita i materiali depositati.**
4. Rimontare l'apparecchio e riavviarlo.

## Suggerimenti per la macinatura

Non utilizzare mai il macinino per tritare cubetti di ghiaccio.

Spezie, grani di pepe appena macinati e altre sostanze possono avere un aroma intenso e un sapore che può influenzare il gusto dei chicchi di caffè macinati successivamente. Si consiglia quindi di utilizzare la vaschetta di macinatura supplementare in dotazione, per macinare i chicchi di caffè.

## Pulizia, cura e manutenzione

- **Avvertenza: spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.**
- Lasciar raffreddare prima della pulizia.
- Lasciare che il motore si arresti completamente prima di smontarlo e pulirlo.
- Rimuovere i residui di alimenti.
- Non immergere mai la base del motore in acqua, non sciacquarla sotto acqua corrente. Pulire la superficie utilizzando un panno umido.
- Utilizzare acqua calda e sapone e un panno umido per pulire tutte le parti rimovibili.

### Prestare la massima attenzione, perché le lame sono affilate.

- Rimuovere periodicamente la guarnizione di gomma dal coperchio trasparente (con uno strumento smussato) per pulirla accuratamente.
- Asciugare tutte le parti e rimontarle.
- Lubrificare periodicamente l'albero con dell'olio vegetale.

## Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
	Coperchio non posizionato correttamente	Posizionare il coperchio correttamente
L'apparecchio smette di funzionare all'improvviso	Il microswitch impedisce il funzionamento perché il coperchio non è bloccato	Non rimuovere il coperchio durante l'uso
	La protezione contro il surriscaldamento si è attivata a causa dell'uso intensivo	Spegnere e scollegare. Lasciar raffreddare per almeno 10 minuti, quindi riprovare

## Specifiche tecniche

Nota: a seguito delle continue attività di ricerca e sviluppo, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Capacità della vaschetta	Velocità (giri/min)	Dimensioni A x L x P mm	Peso netto
FU476	220-240 V~, 50/60 Hz	750 W	750 ml	20000	317 x 166 x 183	4,4 kg

## Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

Il cablaggio degli apparecchi POLAR è descritto qui di seguito:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E



Questo apparecchio deve essere collegato a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

## Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti Buffalo sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti Buffalo sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di Buffalo.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia Buffalo si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de Seguridad

¡Únicamente para uso comercial en interiores!

Para evitar daños materiales o lesiones personales, NO procese artículos no diseñados para esta máquina.

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO utilice lavadoras a chorro/a presión para limpiar el aparato.
- NO sumerja la base del motor en agua.
- NO evite los interbloques de seguridad del aparato.
- NO intente cortar alimentos congelados con el aparato.
- Apague y desconecte siempre el aparato del suministro de alimentación antes de instalar o desinstalar piezas, cuando no esté en uso, y antes de la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.
- Preste especial atención al manipular las cuchillas, especialmente durante el montaje/desmontaje y la limpieza.  
**Las cuchillas están muy afiladas.**
- Use exclusivamente con este aparato piezas y accesorios originales de BUFFALO, en caso contrario, la garantía quedará anulada.
- Deje al menos un espacio de 15 mm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.
- NUNCA deje el aparato sin vigilancia cuando esté en uso.

- NO lo mueva mientras esté en uso. Apague y desenchufe el aparato antes de transportarlo.
- El aparato no está destinado a ser operado por medio de un temporizador externo ni un sistema de control remoto separado.
- No use el aparato si la cubierta no está instalada.
- No retire la cubierta hasta que la cuchilla se haya detenido completamente.
- Este aparato solamente debe ser utilizado en conformidad con estas instrucciones y por personas competentes.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de Buffalo o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- No está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser usado nunca por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- NO deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o encimera, ni que toque superficies calientes.
- No usar en caso de daños.
- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Buffalo.

Este aparato ha sido diseñado para moler especias, café o frutos secos en restaurantes, cantinas y establecimientos hosteleros similares.

## Contenido del Conjunto

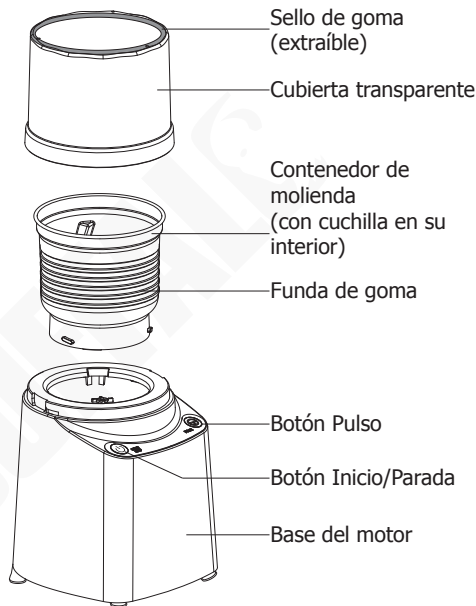
Se incluye:

- Molinillo de especias/café
- Manual de instrucciones
- 2 contenedores de molienda con tapas
- Cepillo

Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Buffalo.

## Familiarizarse con el aparato



## Instalación

- Extraiga el aparato del embalaje. Asegúrese de que la película protectora de plástico y los recubrimientos de plástico se hayan extraído completamente de todas las superficies.
- Coloque la base del motor sobre una superficie plana, asegurándose de que las patas de succión en la parte inferior estén firmemente fijadas.

## Antes del primer uso

- Apague y desconecte el aparato de la corriente.
- Limpie todas las piezas que entran en contacto con los alimentos con agua jabonosa tibia. Para más información, consulte la sección "Limpieza, cuidado y mantenimiento".

**Precaución: Nunca sumerja la base del motor en agua, ni la aclare bajo agua corriente.**

## Funcionamiento

1. Coloque el contenedor de molienda en la base del motor y gírelo en sentido antihorario hasta que haga clic en posición.
2. Introduzca las especias o los granos de café en el contenedor de molienda.
3. Monte la cubierta transparente y gire en sentido antihorario hasta que haga clic en posición.

**Precaución: Debido al microinterruptor de seguridad, el aparato no se pondrá en marcha si no se ha instalado correctamente la cubierta transparente.**

4. Conecte el aparato al suministro eléctrico.
5. Pulse el botón de inicio/parada para activar.
6. **Función de pulso:** Mantenga pulsado el botón de pulso para empezar. Suéltelo para parar.

**Modo de funcionamiento recomendado: activado durante 1 minuto seguido de 3 minutos de enfriamiento.**

**Si se usa continuamente durante 2,5 minutos, el motor se detendrá automáticamente para evitar un sobrecalentamiento.**

7. Compruebe la consistencia del producto molido a través de la cubierta transparente.

**Precaución: Si es necesario retirar la cubierta para comprobar la consistencia de la molienda, NUNCA lo haga antes de que las cuchillas se hayan detenido completamente.**

8. Una vez obtenida la consistencia deseada, pulse el botón de inicio/parada para apagar el dispositivo. Desconecte de la toma de corriente y permita que el motor se enfríe.

## Extracción de alimentos atascados

1. Si quedan restos de alimentos debajo de las cuchillas, apague y desenchufe el aparato.
2. Retire la cubierta transparente y gire el contenedor de molienda en sentido horario.
3. Use una espátula para extraer los alimentos atascados debajo de las cuchillas. **Las cuchillas están afiladas. Nunca intente usar los dedos para extraer objetos atascados.**
4. Vuelva a montar las piezas y reinicie el aparato.

## Sugerencias de molienda

Este molinillo está diseñado únicamente para moler alimentos secos y quebradizos. No molerá nada extremadamente duro o pegajoso, como por ejemplo un trozo de jengibre, chocolate, semillas de sésamo o nuez moscada. Nunca use el molinillo para picar cubitos de hielo.

Las especias, los granos de pimienta molida fresca, etc., podrían desprender un aroma intenso y un sabor que podría afectar al sabor de los granos de café que muele posteriormente. Es por ello que se recomienda usar el contenedor de molienda adicional suministrado para moler granos de café.

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Advertencia: Asegúrese siempre de apagar y desconectar el aparato de la toma de corriente antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento.**
- Permita que se enfríe antes de limpiar.
- Deje que el motor se pare completamente antes de desmontar y limpiar.
- Retire todos los restos de alimentos.
- Nunca sumerja la base del motor en agua, ni la aclare bajo agua corriente. Limpie la superficie usando un paño húmedo.
- Use agua tibia y jabonosa y un paño húmedo para limpiar todas las piezas extraíbles.

### Preste especial atención, las cuchillas están afiladas.

- Retire periódicamente el sello de goma de la cubierta transparente (con una herramienta roma) para limpiarlo completamente.
- Seque bien todas las piezas y vuelva a montar.
- Lubrique periódicamente el eje con aceite vegetal.

## Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
	La cubierta no está instalada correctamente	Coloque la cubierta correctamente
El aparato se detiene repentinamente	La cubierta está desbloqueada durante el uso y ha activado el microinterruptor	No retire la cubierta durante el uso
	La protección contra el sobrecalentamiento se ha activado debido a un uso continuo	Apague y desenchufe. Permita que se enfríe durante un mínimo de 10 minutos y vuelva a intentarlo.

## Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí expuestas pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Capacidad del contenedor	Velocidad (RPM)	Dimensiones al. x al. x p. mm	Peso neto
FU476	220-240 V~ 50/60 Hz	750 W	750 ml	20000	317 x 166 x 183	4,4 kg

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Los aparatos POLAR tiene los cables siguientes:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E



Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas Buffalo han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos Buffalo han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de Buffalo.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, Buffalo se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad

<b>Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp</b> • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo <b>Spice and Coffee Grinder</b>	<b>Model • Modèle • Modell • Modello</b> • Modelo FU476 (-E)
<b>Application of Territory Legislation &amp; Council Directives(s)</b> Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	<b>Machinery Directive 2006/42/EC</b> Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN 60335-2-64:2000 +A1:2002 EN 62233:2008  <b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b> Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1:2021 EN 61000-3-3: 2013 +A1:2019 +A2:2021  <b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b> Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)
<b>Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers</b> • Nome del produttore • Nombre del fabricante	<b>Buffalo</b>

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus  
 Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

**Date • Data • Date • Datum • Data •**

Fecha

**Signature • Handtekening •**

Signature • Unterschrift Firma •

Firma

**Full Name • Volledige naam • Nom**

et prénom • Vollständiger Name •

Nome completo • Nombre completo

**Position • Functie • Fonction •**

Position • Qualifica • Posición

**Producer Address • Adres fabrikant •**

Adresse du producteur • Anschrift

des Herstellers • Indirizzo del

produttore • Dirección del fabricante

13<sup>th</sup> Dec 2023

DocuSigned by:

*Ashley Hooper*

B39382C9FD9C478...

Ashley Hooper

DocuSigned by:

*Eoghan Donnellan*

D352874F7FAB460...

Eoghan Donnellan

**Group Head of Product Quality & Compliance**

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom

**Commercial Manager/ Importer**

Unit 9003,  
Blarney Business Park,  
Blarney,  
Co. Cork  
Ireland







<b>UK</b>	<b>+44 (0)845 146 2887</b>
<b>Eire</b>	
<b>NL</b>	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>BE-NL</b>	<b>0800-29129</b>
<b>BE-FR</b>	<b>0800-29229</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>







<http://www.buffalo-appliances.com/> 

FU476\_ML\_A5\_V2\_2024/03/27